


6-2017

L'enseignement d'une Langue Étrangère : La nécessité et l'impact sur la société en France et Aux Etats-Unis / Teaching of a Foreign Language: the Need and Impact on Society in France and the United States

Lauren Savrin

Union College - Schenectady, NY

Follow this and additional works at: <https://digitalworks.union.edu/theses>

 Part of the [International and Comparative Education Commons](#), and the [Language and Literacy Education Commons](#)

Recommended Citation

Savrin, Lauren, "L'enseignement d'une Langue Étrangère : La nécessité et l'impact sur la société en France et Aux Etats-Unis / Teaching of a Foreign Language: the Need and Impact on Society in France and the United States" (2017). *Honors Theses*. 78.
<https://digitalworks.union.edu/theses/78>

This Open Access is brought to you for free and open access by the Student Work at Union | Digital Works. It has been accepted for inclusion in Honors Theses by an authorized administrator of Union | Digital Works. For more information, please contact digitalworks@union.edu.

L'enseignement d'une Langue Étrangère : La nécessité et l'impact sur la société en
France et Aux Etats-Unis

Teaching of a Foreign Language: the Need and Impact on Society in France and the
United States

By

Lauren Savrin

* * * * *

Submitted in partial fulfillment
of the requirements for
Honors in the Department of French and Francophone Studies

Union College

June 2017

Abstract

SAVRIN, LAUREN L'enseignement d'une Langue Étrangère: La nécessité et l'impact sur la société en France et Aux Etats-Unis. Department of French and Francophone Studies, June 2017
FACULTY ADVIOSR: Professor Cheikh Ndiaye

The Anglophone population of the world is not as large as we think it is. In fact English is the third most common language spoken in the world. Yet this population (primarily Americans) expects other people to speak English without bothering to reciprocate. As a result of this phenomenon a discrepancy has occurred in how children learn a foreign language. America is severely lacking in their language education and readily accepts it when children no longer want to learn a foreign language. Students in France are required to take English starting in elementary school. Most schools in the United States start their programs when the students are 11 or 12. Sometimes they start earlier but most schools have eliminated the language programs because of budget cuts.

My presentation will focus on the education systems of both countries. Within France I will look at the progression of English education from when they start teaching the language to proficiency testing and how the language is spoken in the country. For the United States I will look at regional language education for the Northeast and the Southwest. These regions were chosen specifically because they border a country that speaks a different language that may have more influence on language education. I will also examine language acquisition application like Duolingo and Rosetta Stone that may benefit the rate of interest in language learning.

Table des Matières / Table of Contents

Introduction	1
Chapitre 1 : L'éducation aux Etats-Unis, particulièrement le Sud-Ouest et les Nord-Est et l'influence des pays frontières	6
Section 1 : Le Sud-Ouest et l'influence hispanique.....	6
Section 2 : Le Nord-Est et l'influence francophone	9
Chapitre 2: L'éducation des langues étrangères en France	14
Chapitre 3 : L'innovation et l'exploration des autres modes d'apprentissage pour les langues étrangères aux Etats-Unis et en France	23
Section 1 : Duolingo, l'application pour l'apprentissage des langues étrangèr.....	23
Section 2 : Rosetta Stone, le premier mode technologique pour l'apprentissage des langues étrangères	25
Section 3 : Les différences entre Duolingo et Rosetta Stone	28
Conclusion	34
Images	34
Bibliographie	38

Introduction :

L'éducation des langues étrangères est un sujet unique parce qu'il est important pour vivre dans le monde moderne mais il n'y a pas de régulations pour ce type d'éducation aux États-Unis. Les langues étrangères sont définies par une langue qui n'est pas la langue maternelle du pays, par exemple l'anglais dans beaucoup de pays, le français en Angleterre ou l'italien en France. L'idée d'étudier les langues étrangères est une idée mondiale pour créer une communauté globale avec la capacité de communiquer. La communication entre les individus avec les langues maternelles différentes est le résultat de l'éducation des langues étrangères. S'il n'y a pas ce type d'éducation les gens des pays différents ne peuvent pas communiquer. L'éducation des langues étrangères permet la communication entre les peuples du monde.

Les langues étrangères et les langues mondiales sont deux types de langues qui ont les similarités. Une langue étrangère est une langue qui est différente d'une langue maternelle. Les langues mondiales sont les langues que la plupart du monde parle avec aisance. Les langues mondiales sont l'espagnol, le mandarin et l'anglais. La population du monde qui parle l'espagnol consiste des gens qui habitent aux pays de l'Amérique du Sud, l'Espagne, le Mexique et quelques autres pays comme une langue officielle mais pas une langue maternelle. Les gens qui parlent le mandarin sont premièrement les gens de l'Asie. La troisième langue mondiale est l'anglais. Les pays qui parlent anglais comme la langue maternelle sont l'Angleterre et les colonies anglaises comme l'Inde ou les États-Unis. Chaque personne a un peu de l'attente que les autres parlent leur langue mais à la même fois ils prennent le temps d'apprendre les langues étrangères. Les Américains ne veulent pas apprendre les langues étrangères parce qu'ils n'ont pas la nécessité. Les

pays de l'Europe ont les frontières avec quelques autres pays tous qui parle une langue différente. L'opportunité de parler certaines langues avec les gens pour qui la langue est leur langue maternelle est plus facile en Europe. Aux Etats-Unis ils ont les frontières avec le Mexique et le Canada. Au Mexique ils parlent l'espagnol et au Canada il y a une région qui parle une version du français. Les gens du Sud-Ouest ont la nécessité d'apprendre l'espagnol mais il n'y a pas de nécessité d'apprendre les autres langues étrangères.

Le système de l'éducation aux Etats-Unis à des niveaux. Il commence avec l'école primaire pour six ans, le collège pour trois ou quatre ans, le lycée pour quatre ans et normalement ils finissent avec l'université pour deux ou quatre ans. Pour tout leur éducation les élèves américains vont étudier les mathématiques, les sciences, l'anglais, l'histoire et un peu des arts si on veut. Normalement l'éducation des langues étrangères commence après les autres sujets. Le système de mon éducation est de commencer l'éducation des langues étrangères à l'école primaire avec l'espagnol pour les grades trois, quatre et cinq mais à cause des compressions budgétaires ce programme est annulé après que j'ai fini les années d'école primaire. Au collège les élèves ont le choix d'étudier le français ou l'espagnol. Le plupart des étudiants choisit l'espagnol. Au lycée les étudiants doivent étudier une langue étrangère pour deux ans s'ils veulent un diplôme mais ils ont le choix entre l'espagnol, le français, le latin ou le mandarin. L'éducation au système public de Needham, Massachusetts est juste un exemple des systèmes aux Etats-Unis. Les régions des Etats-Unis ont des différents styles d'enseigner les langues étrangères. Les régions du Sud-Ouest, spécifiquement les états qui ont une frontière avec le Mexique comme la Nouvelle Mexique ou la Californie. Ces états doivent enseigner

une langue étrangère plus que les autres. L'espagnol est la langue la plus importante d'étudier en cette région pour la communication avec les gens qui parlent seulement l'espagnol. Dans des autres régions comme le Nord-Est la nécessité de parler un autre n'est pas vraiment important comme la nécessité du Sud-Ouest. Les langues étrangères qu'ils enseignent aux Etats-Unis, particulièrement à l'université, sont la plupart des langues étrangères mais beaucoup d'étudiants choisissent de ne prendre pas les langues étrangères pour les cours ou leur spécialités.

En France j'ai habité avec une famille d'accueil. J'ai eu une sœur qui a quatorze ans et un frère qui a quinze ans. Ma sœur peut traduire un article français à l'anglais sans beaucoup de problèmes. Au collège elle étudie le français, l'anglais, l'italien et le latin. Elle commence l'anglais quand elle était plus jeune parce le système français commence l'éducation de langues étrangères à l'école primaire. Les étudiants peuvent achever l'aisance d'anglais avant la fin de leur éducation. Le plupart de leur éducation est les mêmes sujets qu'aux États-Unis avec l'exception de plus de langues étrangères. Il y a une attente mondiale que les jeunes du monde vont étudier l'anglais. Les habitants de beaucoup des pays européenne peuvent parler l'anglais particulièrement aux grandes villes. Les plus grandes villes de monde deviennent les villes internationales ou les habitants parlent beaucoup des langues. Le système d'éducation des langues étrangères en France est très différent qu'aux Etats-Unis.

Dans chaque pays il y a des options pour apprendre une langue étrangère. Aux Etats-Unis ils utilisent les applications sur les téléphones comme Duolingo pour apprendre une autre langue. Cette application a des options d'apprendre beaucoup des langues étrangères et il aussi offre les langues étrangères pour plusieurs langues

maternelles. Ce type d'apprentissage est important pour l'acquisition des langues étrangères. La seule opportunité pour apprendre les langues étrangères aux Etats-Unis est à l'école ou des cours supplémentaires. Si vous voulez apprendre une langue étrangère quand vous avez les temps aux Etats-Unis il est difficile de trouver beaucoup d'options. Il y a des systèmes qui lui donnent les bases pour l'acquisition de la langue mais si un individu veut apprendre une langue après l'école il est difficile de trouver beaucoup d'opportunités. Les Etats-Unis offrent des opportunités pour les immigrants d'apprendre l'anglais. Il y a des programmes pour les immigrants mais pas pour les gens qui veulent apprendre une langue étrangère les possibilités autour de l'école pour l'apprentissage sont limitées aux programmes de télévision ou applications d'apprentissage.

À l'autre côté les Français permettent l'apprentissage des langues étrangères pour toute la vie. Aussi les gens veulent apprendre une autre langue, particulièrement l'anglais et il va faire. Les jeunes utilisent les productions multimédia pour apprendre l'anglais. Les programmes des télévisions, le YouTube, la musique et les jeux vidéo. Les choses comme ça donnent la possibilité de l'apprentissage de langue colloquial. En France il y a beaucoup de modes d'apprentissage. Les citoyens français apprennent l'anglais quand il voit les programmes télévisés. Les programmes avec les sous-titres donnent la possibilité de traduire les programmes. Il y a le même phénomène avec les vidéos sur le YouTube. La plupart des jeux vidéo utilisent seulement l'anglais et la langue dominante des ordinateurs est l'anglais aussi. Il y a plusieurs opportunités d'apprendre l'anglais en France mais aux Etats-Unis il est plus difficile d'apprendre une autre langue.

Les chapitres de cette thèse vont se concentrer sur les idées autour de l'éducation des langues étrangères particulièrement l'anglais en France et toutes les langues aux

Etats-Unis. Les spécifications de l'éducation des langues étrangères aux Etats-Unis changent par état. Je vais voir les différences entre les styles des éducations au Nord-Est des États-Unis et au Sud-Ouest des Etats-Unis. Les différences de ces deux régions sont grandes. Pour la France je vais voir le système de l'éducation nationale et étudier l'éducation des langues étrangères. Autour de ça il y a des méthodes d'apprentissage pour étudier une langue étrangère et ces systèmes sont populaires avec les gens qui veulent apprendre une nouvelle langue. Les systèmes permettent l'apprentissage de la langue familier.

Chaque pays a des méthodes pour l'apprentissage des langues étrangères mais il est plus facile d'apprendre l'anglais parce que les Américains ont des attentes pour le reste du monde. Aussi chaque langue a des influences internationales. Les nations unies utilisent beaucoup de langues. La globalisation maintenant crée un monde où les gens doivent parler des langues etrangeres. Aussi il y a une partie du nouveau monde qui veut la capacité de parler les autres langues. Les langues étrangères sont importantes pour le développement d'une culture internationale et on va explorer les implications de ça pour les deux pays.

Chapitre 1 : L'éducation aux Etats-Unis, particulièrement le Sud-Ouest et le Nord-Est, et l'influence des pays frontières.

Section 1 : Le Sud-Ouest et l'influence hispanique

L'éducation des langues étrangères aux Etats-Unis est un sujet très compliqué. Les régions des Etats-Unis ont des perspectives différentes sur le type des langues étrangères et la méthode de les enseigner. Je vais me concentrer sur les régions qui ont des frontières avec un pays qui parle une langue différente. Ces deux régions sont le Sud-Ouest et le Nord-est. Le Sud-Ouest consiste en la Californie, le Nouveau Mexique, le Texas et l'Arizona. Ces pays ont une frontière avec le Mexique et grâce à ça les pays ont des influences de l'espagnol. Il y a beaucoup d'immigrants qui viennent du Mexique, de l'Amérique Central et de l'Amérique du Sud. Ces immigrants parlent premièrement l'espagnol. L'espagnol devient une langue populaire au Sud-Ouest des Etats-Unis. Les immigrants ont l'espagnol comme un langue d'héritage. Une langue d'héritage est une langue qui a l'importance pour une personne, une famille ou une culture. L'espagnol est important pour les immigrants pour garder leur culture mais les Américains ne veulent pas ajouter l'espagnol dans leur curriculum dans un sens de grande influence. Les Américaines parlent l'anglais comme la langue maternelle et veulent enseigner seulement en anglais. Ce problème est le résultat d'une mentalité monolingue. Les pays développés maintenant acceptent des langues différentes particulièrement en Europe parce que chaque pays a beaucoup de frontières développées avec des autres pays. Mais historiquement les pays veulent garder leur langue maternelle et ne sont pas ouvert pour les autres langues comme les langues d'héritages. Le désir de

rester monolingue va confiner les langues étrangères à la maison ou les endroits spécifiques à la communauté. Il y a beaucoup de communautés qui pensent que l'espagnol va rester juste une langue d'héritage.

Les types d'éducation des langues étrangères sont les capacités de parler, entendre, lire et écrire. Normalement l'éducation des langues étrangères commence avec un peu de grammaire et l'introduction des mots de vocabulaire. Dans quelques institutions il existe des méthodes différentes pour l'enseigner. Une de ces méthodes est la concentration sur l'éducation des langues étrangères par la capacité de parler. L'autre style est une capacité de lire. Les deux types de l'éducation sont importants mais la combinaison est la meilleure pour la compréhension d'une langue étrangère. Aujourd'hui avec la globalisation il est très important de comprendre et de parler une langue étrangère pour vivre dans le monde. Les différences comme ça sont les problèmes du système de l'éducation des langues étrangères.

Une autre difficulté est les régulations et les lois contre la capacité d'enseigner une autre langue. En l'Arizona en 2000 il a eu une proposition, Prop 203, qui spécifie les restrictions de langue aux écoles. Les propositions disent, en résumé,

« Requires that all public school instruction be conducted in English. Children not fluent in English shall normally be placed in an intensive one-year English immersion program to teach them the language as quickly as possible while also learning academic subjects. Parents may request a waiver of these requirements for children who already know English, are ten years or older, or have special needs best suited to a different educational approach. Normal foreign language programs are completely unaffected. Enforcement lawsuits by parents and guardians are permitted. » (<http://www.azbilingualed.org/AZ%20Hist-ALEC/prop%20203.htm>) (La loi a besoin que toute l'instruction dans les écoles publiques va être exécutée en anglais. Les étudiants qui n'ont pas l'aisance en anglais doivent prendre un cours d'immersion d'un an d'anglais. Ce cours leur enseigne la langue en plus d'autres sujets académiques. Les parents peuvent demander pour éliminer ses exigences pour les petits qui déjà

connaissent l'anglais, pour les étudiants âgés de plus de dix ans ou les élèves qui ont l'handicap mental qui peuvent bénéficier par une autre méthode d'enseigner. Le système d'apprentissage des langues étrangères n'est pas affecté par cette proposition. Les poursuites judiciaires par les parents sont permises.)

Les lois comme ça encouragent l'apprentissage d'anglais mais pas des langues étrangères. Tous les élèves aux Etats-Unis doivent apprendre l'anglais avec l'aisance. Ils aussi promouvait la séparation entre les élèves américains qui parlent seulement l'anglais et les autres élèves qui apprennent l'anglais et seulement parlent l'espagnol. Cette séparation crée les problèmes entre ces deux types des élèves et donne l'impression de l'infériorité. Il y a une proposition en Californie de 1998 qui élimine la possibilité d'avoir les cours bilingues mais donne l'argent et l'espace pour apprendre l'anglais un peu comme le proposition d'Arizona. Il y a la promotion de l'éducation de l'anglais comme une langue étrangère mais il n'y a pas la même attente pour les Américains avec les autres langues. Dans une partie des États-Unis où beaucoup des résidents parlent l'espagnol avec la famille il n'y a pas les cours de l'espagnol comme les cours d'anglais. Les étudiants qui parlent seulement l'anglais ne doivent pas apprendre l'espagnol pour communiquer avec les autres étudiants mais les étudiants qui parlent l'espagnol n'ont pas une option.

Les régulations de l'éducation des langues étrangères changent par état. Chaque état a une régulation pour les années d'apprentissage au lycée pour recevoir le diplôme. Au Texas il y a trois niveaux des attentes pour finir lycée. Pour le premier niveau les étudiants n'ont pas l'obligation d'apprendre une langue étrangère. Pour achever le deuxième niveau les étudiants doivent prendre deux cours de la même langue étrangère. Le troisième niveau demande trois crédits de la même langue étrangère. Pour les

meilleures niveaux on doit apprendre une langue étrangère pour au moins deux semestres. On n'a pas l'option de faire un crédit de deux langues étrangères différents pour avoir le bac. Au Nouveau Mexique les étudiants doivent prendre un crédit de communication ou entreprise. Ce crédit peut-être un cours d'une langue étrangère mais il n'est pas obligé. En Arizona il n'y a pas une règle qui insiste à l'inclusion des langues étrangères. Finalement en Californie les étudiants doivent prendre un crédit d'une langue étrangère ou de l'art. Le fait qu'une région avec beaucoup des changements de langue n'a pas les régulations qui demande l'apprentissage d'une langue étrangère crée un problème avec les hispaniques et les américains. Le plupart des immigrants qui viennent du Mexique ou de l'Amérique du Sud n'ont pas la capacité de parler l'anglais. La communication entre les Américains et les immigrants ne marche pas parce que chaque communauté parle une langue différente. Au Sud-Ouest il y a une nécessité d'adapter leur mode de vie et apprendre l'espagnol parce que les Américains ont la possibilité de le faire.

Section 2 : Le Nord-Est et l'influence francophone

Dans l'autre partie des Etats-Unis il y a une frontière avec le Québec, un pays francophone et anglophone. New York, le Vermont, le New Hampshire et le Maine ont la frontière avec le Québec mais la première différence entre cette région et le Sud-Ouest est moins d'immigration. Aussi les immigrants Québécois normalement déjà parlent l'anglais parce que le système d'éducation là est bilingue. Il n'y a pas la nécessité pour des programmes comme au Sud-Ouest mais l'influence française est moins que l'influence espagnole aux États-Unis. Historiquement les francophones vivent dans cette

région mais ils parlent moins en moins du français avec les changements des générations. Les immigrants français ou canadiens viennent à New York, au New Hampshire, au Vermont et dans le Maine ou en Louisiane. La plupart de cette population franco-américaine vit au Nord-Est. Ces personnes créent des communautés pour la capacité de continuer de parler leur langue. Mais avec les générations et la nécessité d'adapter à la vie aux États-Unis les franco-américains perdent leur français. Quand ils répondent à la question « Pourquoi vous ne parlez pas le français ? » ils toujours disent pour s'intégrer aux États-Unis avec les anglophones. Ils doivent parler l'anglais dans la vie et ils n'enseignent pas le français à leurs enfants avec la même fierté. Ils veulent protéger leurs enfants. La génération plus âgée continuent d'utiliser le français mais ils ont la difficulté de trouver une autre personne pour utiliser leur français. S'il n'utilise pas le français régulièrement il va perdre un peu de sa capacité de parler et pour les jeunes qui n'ont pas beaucoup des opportunités il est presque impossible de garder la capacité de parler.

Quand les francophones viennent aux Etats-Unis ils veulent garder la culture et la langue. Ils créent des communautés plus proche mais ça détériore autour de 1945. Le support pour la langue change et les franco-américains deviennent plus américains et moins français. Le Québec maintient leur histoire, culture et langue mais les Américains ont des difficultés avec les changements aux États-Unis et le désir pour apprendre plus d'anglais. L'usage de français par les systèmes publics diminue mais l'usage familial continue. Le numéro des franco-américains qui continue de parler français décline mais beaucoup des franco-américains utilisent les français dans la vie toujours. Cynthia Fox et Jane Smith ont fait une étude pour analyser la représentation de français en huit communautés en Nouvelle Angleterre. Ils veulent trouver les raisons et la fréquence que

ces communautés utilisent le français, les changements des dialectes et l'influence que la proximité a sur l'utilisation du français. Ces huit communautés ont au moins mille personnes qui parlent français et ont vingt pourcent de la population avec l'ascendance francophone. Trois de ces communautés sont dans le Maine, une dans le New Hampshire, une dans le Rhode Island, une dans le Connecticut et deux dans le Massachusetts. Il y a quatre communautés dans les états qui ont une frontière avec le Québec. On va discuter seulement ces communautés.

Les résidents de ces villes ont des origines québécoises. La ville de Van Buren, Maine a une population de 2,759 avec 82% qui ont l'ascendance française et 76% qui parlent français chez eux. Waterville, Maine a 17,096 résidents ou 39% ont l'ascendance française et 13% qui parlent français chez eux. Biddeford, Maine et Berlin, New Hampshire ont une population de 20,710 et 11,820 respectivement. Les deux ont un pourcentage dans la soixantaine dans l'ascendance et la langue chez eux entre trente et quarante. L'usage aujourd'hui de français au Nord-Est des États-Unis diminue parce que le français n'est pas utilisé par les nouvelles générations. Quand les franco-américains épousent un anglophone ils ont la tendance de parler l'anglais à la maison et avec la famille. Normalement les parents francophones ont la difficulté avec la vie professionnelle et la vie personnelle à cause du français et ils ne veulent pas la même expérience pour leurs enfants. Aussi il n'y a pas la nécessité de parler français aux États-Unis et les parents ne veulent pas l'enseigner. Les états qui ont une frontière avec le Québec expérience une transition à une communauté monolingue mais moins que les autres communautés plus sud. Les chercheurs ont un peu de difficulté de trouver les jeunes de cette région parce qu'ils travaillent beaucoup et n'ont pas beaucoup de temps

pour faire une interview. La plupart de la population qui parle français en cette partie des États-Unis est les plus âgés. Les jeunes n'ont pas la nécessité ou leurs parents ne veulent pas l'enseigner. Pour ces communautés il n'existe pas les espaces où ils peuvent utiliser seulement le français. Normalement les francophones ont la difficulté de trouver les autres francophones dans la communauté. Il n'y a pas une chose qui distingue les francophones et les anglophones. À cause de ça les francophones n'ont pas beaucoup d'opportunités pour parler le français avec les gens qui ne sont pas la famille. De temps en temps dans un magasin d'une famille française les employés parlent le français. Les communautés offrent les services en français comme l'église ou le travail de service mais n'est pas facile pour trouver les services et la plupart parlent l'anglais. Les jeunes peuvent apprendre le français aux écoles s'ils veulent. Aussi les organisations pour les francophones doivent changer leurs règles d'admittance parce que les temps deviennent plus anglophones. Mais soixante-deux pourcent disent qu'ils utilisent le français dans la vie, pas toujours mais régulièrement.

Les quatre états qui ont une frontière avec le Québec sont New York, New Hampshire, Vermont et Maine. Le français du Québec n'a pas une grande influence aux États-Unis. Il n'y a pas une attente pour la population d'apprendre le français, ou les autres langues étrangères. Maintenant il existe des règles, par état, pour l'obligation d'apprendre une langue étrangère. Chaque état peut créer ces règles parce qu'il n'y a pas une obligation nationale pour l'éducation des langues étrangères. Pour avoir son bac à Maine les étudiants doivent achever un niveau de maîtrise d'une langue étrangère. Ils peuvent étudier plus d'une langue étrangère mais ce n'est pas obligatoire. Aussi les étudiants ont la capacité de choisir la langue qu'ils veulent apprendre. Pour obtenir la

maîtrise les étudiants doivent apprendre plusieurs années de la langue. Ces obligations d'apprendre une langue étrangère sont plus que les autres états frontaliers. En New Hampshire il n'y a pas des règles autour des langues étrangères et l'enseignement de ce sujet. Les écoles offrent des langues étrangères mais le sujet n'est pas obligatoire pour avoir son bac. En Vermont les étudiants doivent compléter un prérequis de la citoyenneté globale. Pour faire ça l'étudiant a l'option d'un des sujets suivis, le civique, l'économique, la géographie, la langue étrangère, les études culturels, ou l'histoire. Les écoles du Vermont offrent les cours des langues étrangères et les étudiants sont un peu obligés d'apprendre une langue. Ils ont un choix entre six cours et ils ont l'opportunité de choisir une langue étrangère. Dans l'état de New York il y a trois niveaux pour avoir le bac. Le premier est le moins. En ce niveau les étudiants doivent apprendre un crédit d'une langue étrangère. Le prérequis pour le deuxième niveau (Honors) est le même que le premier avec l'apprentissage des langues étrangères. Le troisième niveau est la désignation avancée. Pour ce niveau les étudiants doivent prendre deux cours d'une langue étrangère ou cinq crédits de l'art. En New York les études des langues étrangères et de l'art sont un peu le même pour avoir le bac. Les étudiants doivent choisir entre les deux sujets. Ils peuvent apprendre les deux s'ils voulaient mais pour finir le lycée ils doivent compléter les crédits que les écoles demandent.

Chapitre 2 : L'éducation des langues étrangères en France

En Europe il y a beaucoup de pays et chaque pays a une langue maternelle unique. En France la langue maternelle, naturellement, est le français. Mais il y a les autres pays qui utilisent le français comme langue nationale. Le fait que les pays utilisent beaucoup de langues et les pays ont beaucoup de frontières avec les pays avec des autres langues maternelles crée la possibilité de partager les langues. Les enfants ont appris les langues de la famille si on a des parents avec les langues maternelles différents et aussi à l'école. L'éducation des langues étrangères est très importante pour les pays européens parce qu'ils veulent respecter leurs voisins et aussi avoir la capacité de communiquer avec les autres pays du monde. Les États-Unis ont l'attente que les autres cultures vont apprendre l'anglais et ils n'ont pas besoin d'apprendre une langue étrangère.

La France a un peu de la même attitude. Elle insiste que les étudiants apprennent des langues étrangères mais en Europe le français est la deuxième langue étrangère pour les étudiants des autres pays d'apprendre. Le premier de ce type de langue est l'anglais. C'est intéressant que le français soit très populaire pour les autres pays européens. Les langues étrangères les plus populaires sont l'anglais, le français, l'allemand, l'espagnol et le russe, en cet ordre. L'apprentissage de ces langues pour les peuples européens est important parce qu'ils offrent la possibilité d'être un citoyen global. Ces personnes ont la capacité de communiquer avec les gens des autres pays avec l'aise. Pour être ce type de personne on n'a pas le besoin d'apprendre toutes les langues parce que beaucoup de pays ont plusieurs des langues nationales.

Le français est aussi une langue nationale pour des autres pays européens. Il est une langue nationale pour la Belgique, la France et le Luxembourg et il est aussi une

langue régionale pour l'Italie. Pour ces pays la langue d'instruction est quelques fois le français. En France ils utilisent seulement le français aux écoles. Ils n'ont pas une autre langue nationale ou régionale. L'état reconnaît seulement le français et ne reconnaît pas les langues régionales comme le breton pour une langue d'état. En France les langues régionales qui n'ont pas la reconnaissance de l'état peuvent reconnaître par les écoles pour les documents officiels. Les écoles françaises reconnaissent le breton, le catalan, le corse, le basque, l'occitan, le créole, le tahitien et les langues mélanésien. En Belgique ils parlent le français, l'allemand et le néerlandais. Aux écoles les enseignants utilisent le français ou l'allemand dans les classes. Le français est la première langue d'état. Il est obligatoire pour les étudiants d'apprendre le français et l'anglais. Aux Luxembourg la première langue d'état est le luxembourgeois. Ils aussi parlent le français et l'allemand. Leur première langue nationale est une langue un peu étrange et grâce à ce fait aux écoles ils utilisent les autres langues nationales, normalement le français. Aux écoles il est obligatoire pour les étudiants d'apprendre l'allemand, le français et l'anglais. Maintenant il est aussi obligatoire d'apprendre le français au Chypre et le Lichtenstein. Le français est enseigné dans beaucoup de pays européens comme une langue étrangère mais pour la majorité de pays il n'est pas obligatoire d'apprendre, il est un choix.

Les statistiques dans ce chapitre viennent d'Eurostat, dans une étude, Données Clés sur l'Enseignement des Langues à l'école en Europe. L'apprentissage des langues étrangères en France est intéressant. Ce pays a seulement une langue nationale et il n'a pas une obligation d'apprendre une autre langue pour parler avec les autres citoyens français. Dans l'Union Européenne il est conseillé pour les pays d'enseigner au moins deux langues étrangères. Le commencement d'éducation des langues étrangères dans

l'Union Européenne est entre six et neuf ans. En France, par l'image B1, l'âge de commencement de la première langue étrangère est sept ans et le commencement de l'apprentissage obligatoire de deuxième langue étrangère est treize ans. Les étudiants français commencent l'apprentissage à un âge très jeune. Le cerveau est plus capable d'apprendre les langues quand la personne est plus jeune. Si on commence avec l'apprentissage d'une langue étrangère à l'âge de sept ans les étudiants ont la capacité de meilleure apprendre la langue et finissent avec l'aisance d'une autre langue.

« All students start learning a foreign language as a compulsory subject from the age of 7. A second foreign language, compulsory for all, is introduced when students are 13. However, from the age of 14, only students choosing some educational pathways/types of school retain this second language a compulsory subject. The others continue with only one compulsory foreign language. At age 15, students in general education study two foreign languages as compulsory subjects. The obligations, which was implemented for the first time in 2010/11, lasts until students reach 18. » (<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3217494/5775673/EC-XA-12-001-EN.PDF/917d3746-886e-456a-8b01-1971013d1cef>, pg 145-146)

(Tous les étudiants commencent d'apprendre une langue étrangère comme un sujet obligatoire à sept ans. Une deuxième langue étrangère, obligatoire pour tous, est introduite quand les étudiants ont treize ans. Cependant seulement les étudiants de quatorze ans qui choisissent le mode d'éducation, conserve la deuxième langue comme sujet obligatoire. Les autres continuent avec seulement une langue étrangère obligatoire. À l'âge de quinze ans, les étudiants au système d'éducation générale étudient deux langues étrangères comme des sujets obligatoires. Ces obligations, qui sont implémentés pour la première fois en 2010/11, tient depuis les étudiants atteignent dix-huit ans.)

En contraste avec les Etats-Unis les jeunes français sont obligés de commencer d'apprendre deux langues étrangères avant l'âge de quatorze ans. Les jeunes américains n'ont pas la même obligation et à cause de ça la même capacité d'obtenir l'aisance. Aussi au moins de deux langues sont obligés en France, les étudiants peuvent apprendre plus de deux langues s'ils veulent. Cette règle en France change quelque fois entre 1994 et 2011. L'âge de commencer était onze en 1994 et change deux fois entre 1994 et 2011

à un âge moins que onze (Image B2, page 28). Ce changement est important pour les étudiants et leur compréhension des autres langues. Une deuxième réforme insiste que la deuxième langue étrangère va être obligatoire aussi. Ces deux réformes créent le système que la France utilise maintenant pour enseigner les langues étrangères.

En France il existe un curriculum flexible autour des langues étrangères. Les mêmes obligations existent mais les langues que les écoles offrent sont une décision pour chaque école. Les écoles ont le choix d'intégrer les cours des langues étrangères à la partie du minimum du curriculum. En France cette autonomie applique seulement aux lycées. Il y a plusieurs niveaux des obligations pour l'apprentissage des langues étrangères en Europe. La France est un de quelques pays dans laquelle il est obligatoire pour tous les étudiants d'apprendre au moins deux langues étrangères pour au moins un an. La France offre plusieurs langues mais il n'y a pas une obligation d'apprendre une langue spécifique. Les écoles françaises ont reçu une liste de langues qu'ils peuvent offrir et ils sont obligés de choisir trois de ces langues. En France et les autres pays européens il y a trois niveaux d'éducation l'école primaire (ISCED 1), l'école secondaire (ISCED 2) et l'haute école secondaire (ISCED 3). Ils offrent des langues différentes à chaque niveau. En France ils offrent ces langues dans tous les niveaux. L'apprentissage commence avant l'âge de 14 ans. À chaque niveau il y a l'opportunité de prendre des cours de l'anglais, l'espagnol, l'allemand, l'italien, le russe, l'arabe, le chinois, le néerlandais et le portugais. Pour les élèves qui sont obligés de prendre une langue commençait à l'âge de sept ans ils vont choisir une des langues qui sont décrit en haut. L'autre type des langues qu'ils offrent en France est les langues aux niveaux ISCED 2 et ISCED 3. Ces langues sont le japonais, le turc, le polonais, le danois, le suisse, l'hébreu

et le grec. Pour la deuxième langue obligatoire ils peuvent choisir une de ce type ou une de l'autre type. Enfin les élèves ont le choix entre neuf langues pour leur première langue étrangère. Pour leur deuxième langue ils peuvent choisir entre seize langues. La capacité de choisir les langues sont important en France parce que les élèves peuvent choisir pour l'intérêt ou pour la fonctionnalité. Ces réglementations sont implémentées par les autorités d'éducation centrale et ils choisissent les langues que les pays offrent. La France est le pays qui offre le plus des langues que les autres pays européens.

« The relatively broader range of languages that may be offered in some countries such as France, Austria and Norway may also suggest the existence of a policy for language diversity. However, in these countries, as in all the others, languages other than the most widely used ones of Europe are actually learnt by a small percentage of students. »

(<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3217494/5775673/EC-XA-12-001-EN.PDF/917d3746-886e-456a-8b01-1971013d1cef>, pg 49)

(La gamme relativement plus large de langues qui peuvent être offert dans certains pays comme la France, l'Autriche et la Norvège peut aussi suggérer l'existence d'une politique pour la diversité des langues. Cependant, dans ces pays, comme dans tous les autres, les autres langues qui ne sont pas les plus utilisées dans l'Europe sont affectivement apprises par un petit pourcentage d'étudiants)

Les étudiants français ont accès à beaucoup de langues étrangères que les étudiants de quelques autres pays. Ils peuvent apprendre les langues traditionnelles et européens ou les langues un peu obscures comme les langues asiatiques. Ils ont aussi l'option de prendre les langues classiques comme l'ancienne grec ou le latin. Les choix des langues et le grand nombre que la France offre crée un environnement très ouvert à l'apprentissage des langues étrangères.

Les écoles en France offrent beaucoup de langues étrangères pour les étudiants mais les étudiants doivent choisir laquelle ils peuvent étudier et pour combien des années. Pour ISCED 2 il n'y a aucun étudiant qui n'apprend pas une langue étrangère et la même statistique existe au niveau ISCED 3. Au niveau ISCED 2 en France cinquante pourcent

des étudiants apprennent une langue et l'autre cinquante pourcent apprennent deux ou plus langues étrangères. Ces pourcentages changent beaucoup entre ISCED 2 et ISCED 3. Quand les élèves vont au niveau ISCED 3 seulement dix pourcent apprennent une langue étrangère. L'autre quatre-vingt dix pourcent apprennent au moins deux langues étrangères. Les étudiants français toujours apprennent une langue étrangères au niveau ISCED 2 et ISCED 3. Les écoles françaises demandent en grades deux à cinq que les étudiants doivent prendre cinquante-quatre heures d'étude d'une langue étrangère. Pour les années six à dix les étudiants sont obligé de faire plus de cent heures d'étude. Quand le système ajoute la deuxième langue les heures de classes augmentent aussi. Pour l'école secondaire vingt pourcent du jour est distribué pour les langues étrangères. Avec l'apprentissage des langues étrangères, à la fin la capacité, d'écrire, de lire, de parler et d'écouter ont la même importance pour les étudiants. Normalement les étudiants sont au niveau du B2 après ISCED 3. Les études des langues étrangères sont importantes pour les jeunes français mais ils ont des choix de la langue.

La France n'a pas l'obligation de forcer les étudiants de prendre une langue que le gouvernement daigne et à cause de ça il n'y a pas une obligation d'apprendre l'anglais. Le premier choix pour les étudiants de l'Union Européenne est l'anglais et c'est la même situation en France. Les langues étrangères qui sont les plus populaire dans l'Union Européen sont l'anglais, le français, l'allemand, l'espagnol et le russe. La deuxième langue étrangère qui est plus populaire en France est l'espagnol et la troisième est l'allemand. Autour de quinze pourcent des étudiants français apprennent l'allemand et quatre-vingt-quinze pourcent étudie l'anglais en ISCED 2. Au haut niveau quatre-vingt-dix-sept pourcent apprend l'anglais et quinze pourcent étudie l'allemand. La grande

majorité des étudiants français apprend l'anglais aux écoles pas pour l'intérêt mais plus pour la nécessité. Le choix d'étudier des langues spécifiques vient de la motivation d'étudiant. Quand les étudiants pensent que trouve qu'une langue peut-être utile dans sa vie il existe plus de motivation de l'apprendre cette langue.

En France il y a quatre motivations pour apprendre une langue ; la vie personnelle, le futur de leur éducation, le futur travail, et la nécessité de trouver un travail. Les pourcentages suivants sont l'utilité de cette langue. Cette étude concentre sur l'anglais parce que l'anglais est la première langue étrangère apprendre en France. La moitié des étudiants trouve que l'anglais va lui aider avec la vie personnelle. Ça vous aidez avec les relations avec les anglophones qui ne parlent pas le français. Si on a une amie anglophone il est très facile de communiquer si on a une langue commune et en beaucoup de scénarios le francophone est lequel qui doit apprendre l'anglais et n'est pas l'autre direction. Soixante-huit point cinq pourcent des étudiants pense que l'anglais est utile pour le futur travail. Si on veut poursuivre un travail international comme un agent de travail ou une guide pour les touristes. L'autre possibilité est si on veut déménager et trouver un travail dans un pays anglophone. Pour vivre et travailler dans un pays anglophone on doit parler l'anglais. Quatre-vingt-et-un point huit pourcent pense que l'anglais est utilisé pour l'éducation future. Pour les étudiants français la possibilité de continuer ses études aux États-Unis ou à l'Angleterre a besoin la capacité de parler anglais. L'autre vingt pourcent ne sent pas la nécessité de parler une autre langue pour continuer son travail. La nécessité d'être capable de parler anglais est importante si vous voulez continuer votre éducation et poursuivre un travail dans un autre pays. La catégorie finale est de trouver un bon travail avec le pourcentage de quatre-vingt-trois.

La majorité des étudiants français pense qu'ils doivent apprendre l'anglais pour trouver le bon travail. Maintenant avec l'anglais comme la troisième langue du monde les jeunes français pensent qu'ils doivent apprendre l'anglais pour être un citoyen global. Ils pensent que l'anglais peut aider avec le travail et la possibilité de trouver un meilleur travail. Les étudiants français pensent que l'anglais peut-être utiliser pour la vie professionnelle comme travail ou l'école mais moins utile pour la vie personnelle.

Les étudiants français aussi apprennent l'anglais après l'école avec les programmes multimédias. Les jeunes français ont l'accès au YouTube, l'internet, les jeux vidéo, les programmes télévisés et les films anglais. Les statistiques disent que les jeunes français ont accès ce type de divertissement quelquefois par an mais moins que une fois par mois. L'accès à ces programmes peut aider avec la compréhension d'anglais, spécifiquement avec le langage familier. Pour les jeunes le langage familier permît la communication avec les jeunes anglophones. Une autre fonctionne qui peut aider avec l'apprentissage d'une langue étrangère est l'utilisation de la langue dans la classe. En France dans la salle de class les enseignants et les étudiants utilisent la langue près du même quantité mais pas toujours. Les étudiants peuvent aller pour les programmes et les excursions extracurriculaires pour mieux comprendre la langue. En France près de trente pourcent a l'accès à ces programmes. Le système français donne les options pour les étudiants dans la salle de classe et les programmes supplémentaires.

En France il y a une attente pour les étudiants d'apprendre une langue étrangère mais il n'y a pas d'obligation d'apprendre une langue spécifique. Les règles demandent que les étudiants apprennent au moins deux langues étrangères aux écoles. Ces langues peuvent être différent aux langues chez eux pour la majorité des français. Les jeunes

français normalement choisissent l'anglais pour leur première langue étrangère parce qu'ils pensent que l'anglais pouvait aider dans le futur. Le système français avec les idées d'obligation et l'implémentation des choix est un mode très intéressant quand on compare avec le système dans les régions des États-Unis. Les jeunes français doivent apprendre une langue pour au moins onze ans et une deuxième pour au moins cinq ans. Les jeunes américains n'ont pas la même attente aux écoles. Les Français ont un système qui marche et un système qui produit des étudiants plus capables d'être une partie d'une communauté globale.

Chapitre 3 : L'innovation et l'exploration des autres modes d'apprentissage pour les langues étrangères aux Etats-Unis et en France

Section 1: Duolingo, l'application pour l'apprentissage des langues étrangères

Le premier système pour l'apprentissage des langues étrangères est dans la salle de classe. L'environnement avec les autres étudiants qui apprennent la même langue crée une espace où l'individu peut parler sans le risque de la gêne. Ce risque est plus moins dans l'école parce que les personnes autour de vous à la même aisance que vous. Mais si vous n'avez pas l'opportunité d'apprendre des langues étrangères il y a des autres programmes.

Le plus accessible programme est l'application du téléphone, Duolingo. Cette application est très populaire aux États-Unis et en décembre de 2013 Apple donne le nom d'iPhone application d'année. Duolingo donne l'opportunité pour les gens qui parlent l'anglais comme langue maternelle d'apprendre les langues étrangères. En 2014 l'application enseigne l'espagnol, le français, l'italien, l'allemand et le portugais pour les gens qui parlent anglais. Il aussi enseigné l'anglais pour les francophones, les hispanophones, les italiens, les allemands, les néerlandais, les russes, les hongrois, et les turcs. Maintenant l'application a étendu leurs langues. Il y a dix-neuf langues pour les anglophones. Chaque langue a des cours particuliers qui concentrent en des aspects importants pour le meilleur apprentissage. Aussi il offre les cours pour vingt-et-une autres langues. Chaque langue maternelle a l'opportunité pour l'apprentissage d'anglais ou peut-être les autres langues. L'utilisation de cette application est premièrement pour les anglophones. Pour les autres gens du monde il donne plus d'opportunité pour

l'apprentissage l'anglais.

Cette application est plus populaire pour les méthodes d'enseigner. Le système pour l'enseigner est différent qu'en l'école. La clé pour le succès de cette application est la structure. Chaque cours est comme un jeu. On peut gagner des points d'expérience, dix pour chaque niveau. On peut choisir le but pour le jour mais normalement il est cinquante points d'expérience. Il y a plusieurs questions spécifiques au sujet de niveau. On doit faire quatre fois pour achever la compréhension totale. Si on arrête sa progression depuis quelques semaines la compréhension va diminuer et on doit refaire le niveau pour regagner la compréhension. Les cours sont du vocabulaire, de la conjugaison et de la grammaire pour trouver la compréhension de la langue. Il fait ça pour chaque langue.

Le fondateur, Luis von Ahn, est guatémalien mais il a l'opportunité d'aller à une école qui offre les cours d'anglais. Il explique les raisons pour la création de Duolingo.

« The majority of people in the world who want to learn a language are learning English because it might get them a better job,” says von Ahn. “And learning a language usually requires money. You need to attend a good middle school that has a foreign languages department, or buy a program like Rosetta Stone that can cost hundreds of dollars.” (Stevenson) (“La majorité des gens qui veulent d'apprendre une langue apprennent l'anglais parce que l'anglais peut aider avec la recherche pour une meilleure travail” dit von Ahn. “ Aussi normalement l'apprentissage d'une langue nécessite l'argent. On doit aller a un bon collège qui a un département pour des langues étrangères ou on doit acheter un système comme Rosetta Stone, qui peut couter centième de dollars.”)

L'idée de Duolingo n'est pas un jeu pour les anglophones mais un système pour les gens des autres pays pour apprendre l'anglais. Chaque langue qu'ils offrent a l'anglais comme une langue pour l'apprentissage.

Il trouve la popularité parce que l'application ne coute rien et il n'y a pas les

publicités. Von Ahn insiste qu'il ne soit jamais coût pour les consommateurs. Mais une application comme ça n'a pas un profit. Mais il gagne d'argent parce qu'ils donnent l'opportunité pour faire la traduction des articles pour *BuzzFeed* et CNN. Les gens qui veulent essayer leur capacité pour une langue étrangère peut contribuer une phrase ou plus à la traduction. Il donne la possibilité pour les utilisateurs d'avancer leur compréhension et aider les gens des autres langues avec la possibilité de lire les articles qui sont au début en anglais.

« The teaching style you'll encounter in Duolingo is quick, upbeat, and forgiving. It rarely explains the grammatical logic behind a new concept. [...] Duolingo also isn't designed to drill you in "Where is the train station?"-type phrases in preparation for your trip to Paris next week. It's meant to transform you over the course of months into a well-rounded conversationalist." (Stevenson)

(Le style d'enseigner en Duolingo est vite, optimiste et flexible. Il explique rarement la logique grammaticale pour une nouvelle idée. [...] Duolingo n'est pas dessiner pour lui donne juste la capacité de dire "Où est le station du train?" – les phrases pour son voyage à Paris la semaine prochaine. C'est pour la transformation de quelqu'un, après quelques mois, à une personne qui parle bien)

Quand quelqu'un finit tous les cours il achève le niveau de compréhension d'un étudiant de niveau B2 du cadre européen commun de référence pour les langues (le CEFR). On achève la capacité de lire et d'entendre très bien et aussi la capacité de parler, mais avec les erreurs normales.

Section 2 : Rosetta Stone, le premier mode technologique pour l'apprentissage des langues étrangères.

Rosetta Stone est un système pour l'apprentissage des langues étrangères pour premièrement les anglophones mais la compagnie ajoute les programmes pour les européens et les asiatiques. Il est établi en 1992. Il a été pour l'ordinateur à sa naissance

mais il fait l'expansion pour les applications du téléphone avec l'invention de ce type d'application. Il utilise un système d'immersion dynamique qui introduire lentement les mots, les phrases, la capacité pour la conversation et les concepts grammaticaux avec un mode qui va accélérer l'apprentissage d'une langue. Il a 28 langues étrangères pour les anglophones mais il coûte entre quatre-vingt dollars et deux cent cinquante dollars pour le système.

Le focus de Rosetta Stone est la capacité de parler une langue avec la confiance. Si vous voulez trouver l'aisance en tout les façons comme la capacité de lire, de parler, d'écrire et d'écouter et la compréhension, on peut trouver les difficultés avec ce programme. On peut trouver la capacité de faire toutes ces choses mais on ne peut pas trouver l'aisance complet. Un journaliste pour *The Economist* fait un résumé de son opinion de Rosetta Stone. R.L.G. dis

« Rosetta Stone does not use your native language. It uses only pictures and words in the target language. First, the learner gets a few nouns: a man, a woman, a car, a bicycle. You hear the word, see the word written and see the picture at the same time. Soon you start practicing them: you see the picture of the bicycle and have to click on one of four words, only one of which is *vélo*, bicycle. Or you'll see and hear *vélo*, and have to pick which of four pictures has a bicycle in it.” (le journal *The Economist*, www.economist.com/blogs/johnson/2013/01/review)

(Rosetta Stone n'utilise pas votre langue maternelle. Il utilise seulement des images et des mots de la langue que vous apprenez. Premièrement, l'étudiant reçoit quelques noms: un homme, une femme, une voiture, un vélo. Vous entendez le mot, voyez le mot écrire et voyez l'image au même temps. Bientôt vous commencez les pratiquer: vous voyez l'image d'un vélo et vous devez choisir un de quatre mots, il y a seulement un qui est *bicycle*, *vélo*. Ou vous voyez et entendez *bicycle*, et vous devez choisir lequel sur quatre images est l'image d'un vélo)

Après les faciles cours le système ajoute les couples, les verbes et les choses plus complexes. Le système est un peu comme un puzzle parce que le personnage doit trouver

une partie pour comprendre la partie suivante. Avec chaque nouveau mot il utilise le nouveau et les autres mots que vous déjà apprenez pour donner la compréhension de ce nouveau mot. Grâce à ça il n'y a pas beaucoup de difficulté de comprendre le nouveau mot. La difficulté est le fait qu'il n'utilise pas la langue maternelle parce que quand on trouve les instances où il n'y a pas une traduction mot à mot vous pouvez trouver les fausses traductions pour quelques mots. Puisque le système utilise seulement les images et les mots pour l'apprentissage on peut trouver les problèmes avec le compréhension parce qu'on n'a pas l'opportunité de penser en votre langue maternelle. À l'autre côté on doit penser un peu dans la langue étrangère parce qu'on n'appris pas l'équivalent en la langue maternelle. L'aisance et la compréhension peut-être meilleure parce on associe les images et la réalité avec les mot ou les phrases. On ne doit pas traduire les mots de la langue maternelle à la langue qu'on veut utilise parce qu'on associe les mots avec l'expérience.

Il y a des autres fonctions au-delà du système avec les images et les mots. Une de ces fonctions est Studio. Cette fonction est une cours avec une enseignant. Il utilise une diffusion en direct et les écouteurs. L'enseignant demande des questions et les participants répondent. Cette fonction est un coute supplémentée mais R.L.G. pense que ce système est plus important pour la possibilité d'obtenir l'aisance. On peut achète un suscription pour ce fonction pour plusieurs mois et on peut avoir d'accès ou un personne pour qui cette langue est la langue maternelle. Ce système comme une classe du lycée est important parce qu'on a l'opportunité de parler avec quelqu'un qui peut lui donner les petits changements pour améliorer la prononciation ou l'utilisation des mots spécifiques. Une autre fonction est l'application pour l'iPhone. Ce système est bon pour la répétition

de vocabulaire mais il n'a pas la capacité de souvenir votre progrès. Aussi, avec l'application, on n'a pas l'accès à Studio. L'application pour l'iPad fonctionne comme le système de l'ordinateur. Avec la suscription de Rosetta Stone vous recevez accès au Studio et les deux applications. Maintenant Rosetta Stone essaye de changer entre les disques et les suscriptions. Avec l'achat des disques on a reçu un essai des applications et Studio. La suscription permet l'accès à toutes ces fonctions. Maintenant les individus sont toujours entrain d'aller à un autre espace et la capacité d'apporter ces systèmes quand vous êtes en transit donner plusieurs des opportunités pour l'apprentissage. La fonction des disques marche seulement quand vous avez un ordinateur avec la capacité d'utiliser un disque. Rosetta Stone continue de développer les nouvelles technologies pour l'avancement de leur produit. Rosetta Stone est très cher mais il a des options d'acheter la partie qu'on veut utiliser. Les résultats de Rosetta Stone sont normalement une aisance fonctionnelle pour faire une conversation avec une personne qui parle la langue comme langue maternelle. Avec ce système on a l'opportunité d'apprendre les mots, l'accent et la prononciation. Après les cinq disques on a l'aisance. Mais les cinq disques coûtent trois cent quatre-vingt dix-neuf dollars. Si vous voulez de payer et utilise ce système il est un très bonne option pour l'apprentissage.

Section 3 : Les différences entre Duolingo et Rosetta Stone

Les deux systèmes sont très bons pour l'apprentissage d'une langue étrangère. Chaque système a les forces et les faiblesses. En réalité il y a trois grandes différences entre les deux systèmes : les langues qu'ils offrent, le prix, et les résultats après la complétion du programme. Un article sur le site *LifeHacker* donne une explication pour

ces différences et trouve une réponse à la question laquelle est la meilleure. Duolingo offre vingt-et-une langues pour les anglophones (peut-être plus de vingt-et-un maintenant). Il offre des langues ordinaires comme l'espagnol, le français, l'italien ou l'allemand. Mais il aussi offre les langues un peu obscures comme l'hébreu, le polonais, le vietnamien ou le gallois. Si vous voulez apprendre des langues de pays européens Duolingo donne les opportunités du faire. Avec des langues africaines il n'a rien. Pour les langues asiatiques il offre seulement une langue, le vietnamien pour les anglophones. Pour les francophones Duolingo offre cinq langues, l'allemand, l'anglais, l'espagnol, l'italien et le portugais. Toutes ces langues sont des langues européennes. Si les francophones veulent d'apprendre les autres langues ils doivent trouver une autre méthode. Rosetta Stone offre vingt-huit langues seulement pour les anglophones. Les langues de Rosetta Stone sont un peu plus obscure et utilise les caractères différents. Les langues de Duolingo pour beaucoup des temps utilisent seulement l'alphabet roman. Si vous avez besoin d'apprendre une langue asiatique ou africaine Rosetta Stone est le meilleur programme parce qu'il offre plus des langues.

Les systèmes d'apprentissage est une peu le même parce que les deux utilisent les images, le vocabulaire de langue étrangère, et faire un connexion entre les deux. La première différence dans leurs méthodes pour l'apprentissage est que Rosetta Stone n'utilise pas la langue maternelle pour l'apprentissage. Duolingo doit faire une connexion entre la langue maternelle et la langue que vous apprenez. En général il n'y a pas beaucoup des différences entre les deux méthodes d'apprentissage. Le plus grande différence est le cout du système. Est-ce qu'il y a une raison pour payer beaucoup d'argent pour Rosetta Stone quand vous pouvez utiliser Duolingo pour gratuit ? Rosetta

Stone offre les différents paquets pour les coutes différents. Les suscriptions sont moins chères que les disques. Avec Rosetta Stone on peut acheter tous les disques pour une langue pour deux-cent-cinquante dollars. Le coût est un grand facteur de la décision de utilise un système. Si on ne peut pas trouver la langue que vous voulez sur Duolingo on peut acheter Rosetta Stone. La volonté d'utiliser chaque système peut-être influencé par le coute.

La dernière grande différence est le montant de compréhension après la complétion. La vitesse d'apprentissage est différente.

« The study suggests it takes 34 hours of Duolingo lessons to learn the equivalent of one college semester, but 55 hours of study with Rosetta Stone. However, the study included only one language, Spanish, and both tools dramatically increased the Spanish speaking ability of participants »
(Allan)

(L'étude suggère qu'on a besoin de trente-quatre heures de cours de Duolingo pour apprendre l'équivalent d'un semestre universitaire, mais cinquante-cinq heures d'étude avec Rosetta Stone. Cependant, l'étude inclut seulement une langue, l'espagnol, et les deux utiles augmentent dramatiquement la capacité de parler d'espagnol pour les participants.)

En ce cas Duolingo est meilleure si on n'a pas beaucoup des temps pour l'apprentissage et on peut le faire sur le téléphone. Pour gagner le même niveau de compréhension Rosetta Stone demande plus de temps que Duolingo. Finalement on a la différence entre les méthodes d'enseigner. Duolingo crée un jeu avec les traductions directes qui donne la capacité d'être bilingue. Mais on connaît seulement les traductions entre la langue que vous choisissez et la langue maternelle. C'est plus vite et facile mais moins immersive. À l'autre côté on a Rosetta Stone qui demande plus de travail et la vraie compréhension, pas une traduction. Rosetta Stone force la capacité de penser avec cette langue qui est très important pour l'apprentissage et la capacité de maintenir un certain niveau de la

langue. Avec Rosetta Stone, « You learn to decipher, pronounce, *and* identify words and characters. » (Allan) (Vous apprenez à déchiffrer, prononcer, et identifier les mots et les caractères.). Enfin l'article trouve que les deux systèmes marchent et le choix entre les deux est le vôtre. Il suggère que vous essayez les deux si possible. Duolingo est meilleure pour les gens qui commencent une langue à premier niveau et apprennent pour l'intérêt ou pour les vacances. Rosetta Stone est meilleure pour les étudiants qui sont engagés et veulent de trouver l'aisance pour l'utilisation importante.

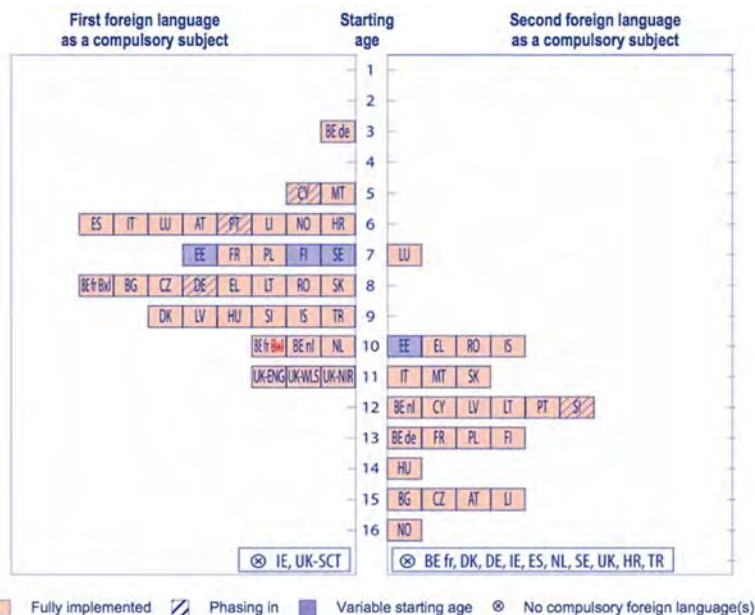
Conclusion

Chaque pays a des opinions sur l'éducation des langues étrangères. La France ont des règles qui contrôlent le niveau d'éducation des langues étrangères. Ces règles créent un sens de multiculturalisme et la compréhension des autres cultures. En la France ils encouragent leurs enfants d'étudier plusieurs langues étrangères. Aux États-Unis il n'y a pas le même désir de créer un environnement avec le multiculturalisme. Les deux régions des États-Unis qui ont une frontière avec un pays qui parle une autre langue. En Europe les frontières encouragent l'apprentissage des autres langues. Aux États-Unis ces frontières ne créent pas le désir d'apprendre une langue étrangère. Au Sud-Ouest l'espagnol infiltre la société et la culture mais les américains essaye de le rejeter parce qu'ils ne veulent pas des changements de leur culture. Au Nord-Est la culture française ou québécoise existe avec la culture anglaise pour plusieurs des ans. La progression de la culture et la société produit un changement ou le français est presque disparu. L'inclusion des autres cultures n'est pas une partie de la culture américaine. Ils les permettent mais ils n'ont pas obligé d'accepter. Mais avec les changements des temps il y a une invasion des autres cultures comme les hispaniques. L'influence de ces changements et le développement d'une communauté globale avec la capacité de communiquer encouragent les jeunes américaines d'apprendre une langue étrangère. Le français déjà fasse parce que la France ont des frontières avec les pays avec des autres langues. Avec cette même mentalité les jeunes américaines pensent à l'apprentissage d'une langue étrangère. Si ces pense arrive après l'éducation formelle ils ont des autres options comme Rosetta Stone ou Duolingo.

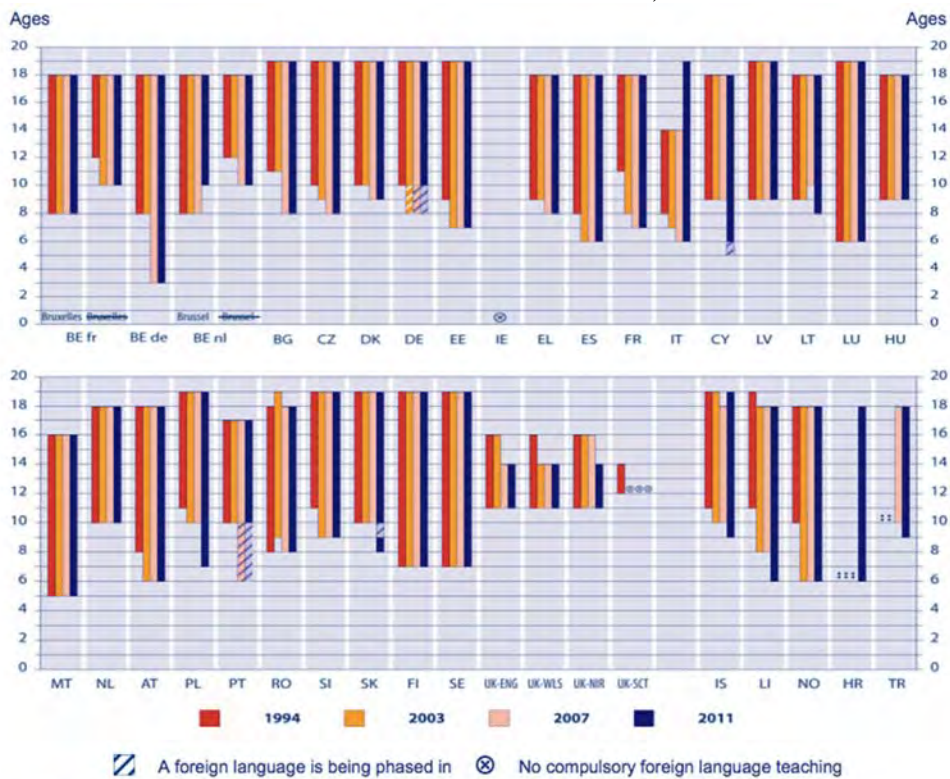
Nous devons une communauté mondiale. Ces progrès créent l'opportunité

d'apprendre la langue et la culture des pays différents si vous voulez. Historiquement il y a une grande division entre des cultures mais en quelques instants ils partagent une langue. Avec la colonisation les colonies parlaient la langue maternelle du colonisateur et après des guerres quand des pays dirigeants change la langue change aussi. Pour le futur il semble que le progrès d'aujourd'hui va continuer et créer un monde où chaque personne a la capacité de parler au moins des deux langues avec l'aisance. Ce progrès est déterminé par le système d'éducation et maintenant les systèmes changent et ajoutent des langues, spécifiquement aux États-Unis. Le système américain peut améliorer s'il regarde le système européen (particulièrement en France) comme une guide pour créer un espace où l'apprentissage d'une langue étrangère est plus facile et encouragé par les citoyens. On doit jeter la mentalité que l'anglais est supérieur et essayer d'apprendre des autres langues.

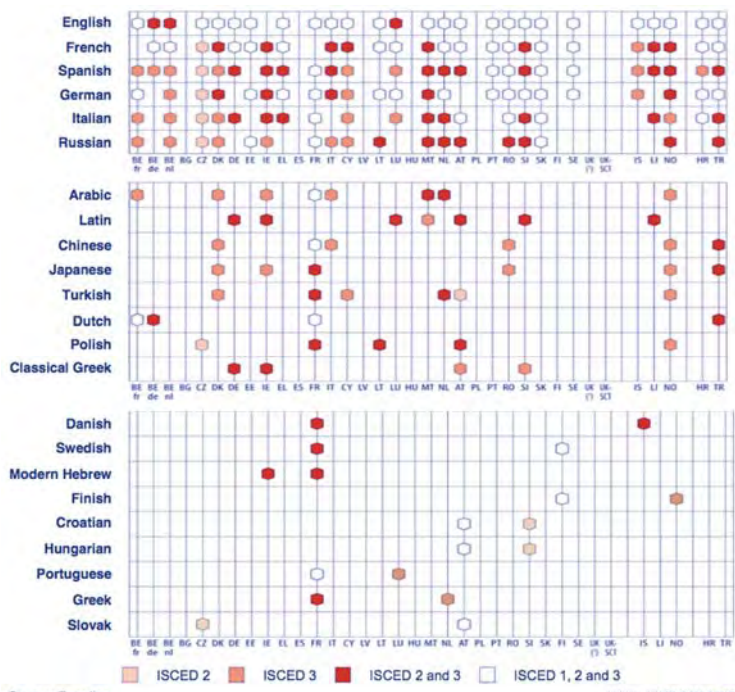
Des images



(<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3217494/5775673/EC-XA-12-001-EN.PDF/917d3746-886e-456a-8b01-1971013d1cef>)

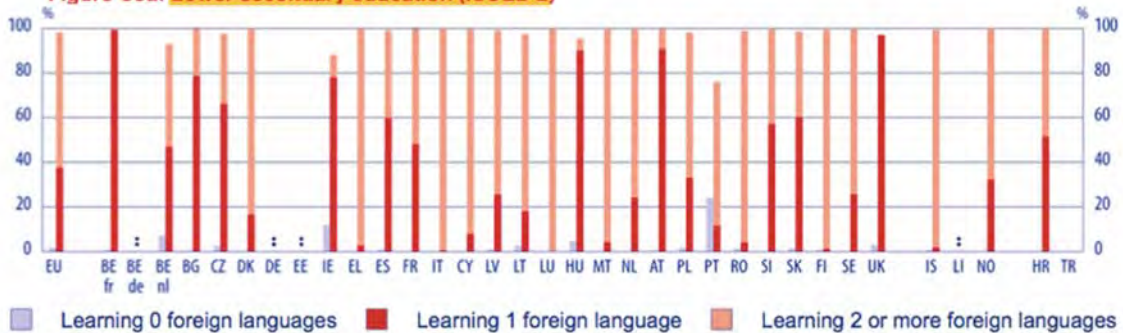


(<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3217494/5775673/EC-XA-12-001-EN.PDF/917d3746-886e-456a-8b01-1971013d1cef>)



(<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3217494/5775673/EC-XA-12-001-EN.PDF/917d3746-886e-456a-8b01-1971013d1cef>)

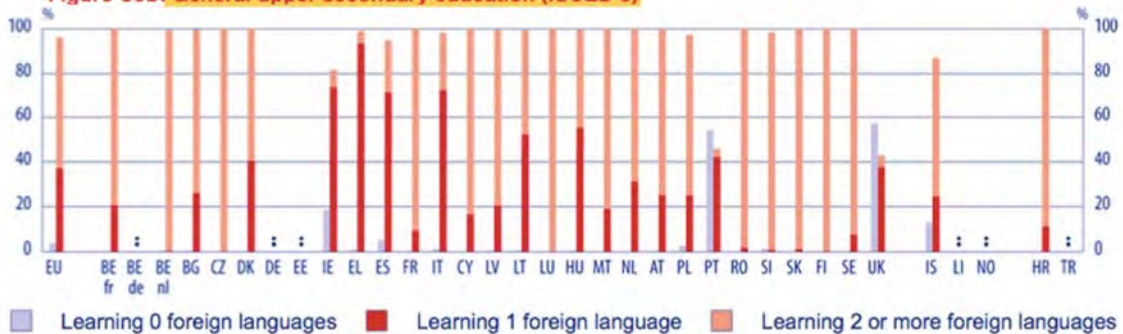
Figure C5a: Lower secondary education (ISCED 2)



Source: Eurostat, UOE.

For the table with data, see Figure C7a.

Figure C5b: General upper secondary education (ISCED 3)



Source: Eurostat, UOE.

(<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3217494/5775673/EC-XA-12-001-EN.PDF/917d3746-886e-456a-8b01-1971013d1cef>)

ISCED 2

ISCED 3



(<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3217494/5775673/EC-XA-12-001-EN.PDF/917d3746-886e-456a-8b01-1971013d1cef>)

Table 1. Target Communities in 1990

	Community	Place of origin	Population	French Ancestry	French at home
Northern	Van Buren, ME	Lower Saint John Valley	2 759	82%	76%
New England		Western Quebec			
	Waterville, ME	Central Quebec Upper Saint John Valley	17 096	39%	13%
	Biddeford, ME	Central Quebec, Upper Saint John Valley	20 710	60%	32%
	Berlin, NH	Central Quebec, Acadia	11 820	65%	38%
Southern	Woonsocket, RI	Western Quebec	43 877	55%	20%
New England	Southbridge, CT	Western Quebec	13 631	41%	9%
	Gardner, MA	Quebec, New Brunswick	20 125	37%	10%
	Bristol, MA	Quebec, Acadia, Upper Saint John Valley	60 640	24%	7%

(Fox)

Bibliographie

- "19 TAC Chapter 74, Subchapter G." *19 TAC Chapter 74, Subchapter G*. N.p., n.d. Web. 13 Mar. 2017. <<http://ritter.tea.state.tx.us/rules/tac/chapter074/ch074g.html>>.
- "2009 Supplement: Graduation Requirements." (n.d.): n. pag. New Mexico Public Education Department. Web. 13 Mar. 2017. <http://ped.state.nm.us/GradReqs/previous/2009_Graduation%20Requirements.pdf>.
- "ACTFL." *American Council on the Teaching of Foreign Languages*. N.p., n.d. Web. 13 Mar. 2017. <<https://www.actfl.org/>>.
- Allan, Patrick. "Language Learning Showdown: Rosetta Stone vs. Duolingo." *Lifehacker*. Lifehacker.com, 08 Jan. 2017. Web. 12 Mar. 2017. <<http://lifehacker.com/language-learning-showdown-rosetta-stone-vs-duolingo-1790938306>>.
- Byrnes, Heidi. "Developing National Language Education Policies: Reflections on the CEFR." *The Modern Language Journal* 91.4 (2007): 679-85. *JSTOR*. Web. 12 Mar. 2017.
- "California Proposition 227, the "English in Public Schools" Initiative (1998)." *Ballotpedia*. N.p., n.d. Web. 12 Mar. 2017. <[https://ballotpedia.org/California_Proposition_227,_the_%22English_in_Public_Schools%22_Initiative_\(1998\)](https://ballotpedia.org/California_Proposition_227,_the_%22English_in_Public_Schools%22_Initiative_(1998))>.
- Colombi, M. Cecilia, and Joseph Harrington. "Advanced Biliteracy Development in Spanish as a Heritage Language." *Spanish as a Heritage Language in the United*

States: The State of the Field. N.p.: Georgetown UP, 2012. 241-58. *JSTOR* [*JSTOR*]. Web. 12 Mar. 2017.

Devlin, Kat. "Learning a Foreign Language a 'must' in Europe, Not so in America." *Pew Research Center*. N.p., 13 July 2015. Web. 13 Mar. 2017.

<<http://www.pewresearch.org/fact-tank/2015/07/13/learning-a-foreign-language-a-must-in-europe-not-so-in-america/>>.

"Diploma Requirements Survey." *PsycEXTRA Dataset* (n.d.): n. pag. *The University of the State of New York*. Web. 13 Mar. 2017.

<<http://www.p12.nysed.gov/ciai/gradreq/Documents/CurrentDiplomaCredentialsSummary.pdf>>.

Fox, Cynthia A. "Franco-American Voices: French in the Northeastern United States Today." *The French Review* 80.6 (2007): 1278-292. *JSTOR* [*JSTOR*]. Web. 16 Mar. 2017.

Furman, Nelly, David Goldberg, and Natalia Lusin. "Enrollments in Languages Other than English in United States Institutions of Higher Education, Fall 2006." *Adfl* (2008): 66-88. Modern Language Association. Web. 13 Mar. 2017.

Gascoigne, Carolyn. "The Elephant in the Room; Or, The Foreign Language Persistence Problem." *ADFL Bulletin* 44.1 (2016): 19-26. Print.

"High School Graduation Requirements - CalEdFacts." *High School Graduation Requirements - CalEdFacts (CA Dept of Education)*. N.p., n.d. Web. 13 Mar. 2017. <<http://www.cde.ca.gov/ci/gs/hs/cefhsgradreq.asp>>.

"High School Graduation Requirements." *The Official Website of the Arizona Department of Education*. N.p., n.d. Web. 13 Mar. 2017.

<<http://www.azed.gov/hsgraduation/>>.

Kelleher, Ann. "What Is a Heritage Language?" *Heritage Briefs* (2012): n. pag. *What-is-a-Heritage-Language.pdf*. Center for Applied Linguistics. Web. 12 Mar. 2017.

"Key Data on Teaching Languages at School in Europe 2012." Education, Audiovisual and Culture Executive Agency, n.d. Web. 13 Mar. 2017.

<<http://ec.europa.eu/eurostat/documents/3217494/5775673/EC-XA-12-001-EN.PDF/917d3746-886e-456a-8b01-1971013d1cef>>.

"Manual of Rules and Regulations of the State Board of Forestry ..." (2014): n. pag. *Vermont State Board of Education*. Web. 13 Mar. 2017.

<<http://education.vermont.gov/sites/aoe/files/documents/edu-state-board-rules-series-2000.pdf>>.

Phillips, June K. "Foreign Language Education: Whose Definition?" *The Modern Language Journal* 91.2 (2007): 266-68. *JSTOR [JSTOR]*. Web. 12 Mar. 2017.

"Proposition 203: English Language Education for Children in Public Schools." *AABE--Prop 203*. N.p., n.d. Web. 12 Mar. 2017.

<<http://www.azbilingualed.org/AZ%20Hist-ALEC/prop%20203.htm>>.

Prost, Antoine. "La Démocratisation De L'Enseignement Et La Société Française." *Revue Canadienne De L'education* (1982): 342-51. Print.

Puren, Christian. *Histoire Des Méthodologies De L'Enseignement Des Langues*. N.p.: n.p., n.d. *Google Scholar*. Web. 12 Mar. 2017.

"Rosetta Stone." *The Economist*. The Economist Newspaper, 03 Jan. 2013. Web. 12 Mar. 2017. <<http://www.economist.com/blogs/johnson/2013/01/review>>.

Shelly, Sharon L. "Thirty Years of French 101: Plus ça Change..." *The French Review*

82.6 (2009): 1156-168. *JSTOR*. Web. 12 Mar. 2017.

"Standards and Guidelines." *Standards and Guidelines | World Language | Curriculum | NH Department of Education*. N.p., n.d. Web. 13 Mar. 2017.
 <https://www.education.nh.gov/instruction/curriculum/world_lang/standards.htm>.

Stevenson, Seth. "Stop Playing Candy Crush and Learn a Language Instead—It's Just As Much Fun." *Slate Magazine*. N.p., 26 Jan. 2014. Web. 15 Mar. 2017.
 <http://www.slate.com/articles/technology/technology/2014/01/duolingo_the_free_language_learning_app_that_s_addictive_and_fun.html>.

Tochon, Francois Victor. "The Key to Global Understanding: World Languages Education --- Why Schools Need to Adapt." *Review of Educational Research* 79.2 (2009): n. pag. *JSTOR [JSTOR]*. Web. 12 Mar. 2017.

"Understanding World Language Proficiency for the High School Diploma." *Maine DOE - World Languages - Understanding World Language Proficiency for the High School Diploma*. N.p., n.d. Web. 13 Mar. 2017.

Watts, George B. "The Teaching of French in the United States: A History." *The French Review* 37.1 (1963): 11-165. *JSTOR [JSTOR]*. Web. 16 Feb. 2017.